

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

15 DECEMBER 1997

REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 1996 EN BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998 VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT (1)

UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **Lucien SUYKENS**

INHOUDSTAFEL

	Blz.
1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1996	2
1.1. Uiteenzetting van de eerste voorzitter van het College van Quaestoren	2
1.2. Bespreking	4
1.3. Beslissingen van de commissie	5
2. Begrotingen voor het begrotingsjaar 1998	6
2.1. Uiteenzetting van een Quaestor	6
2.2. Bespreking	9
2.3. Beslissingen van de commissie	11

*
* *

De commissie vergaderde met gesloten deuren.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Langendries.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Didden, Van Eetvelt.
P.S. HH. Henry, Moock.
V.L.D. HH. Daems, Van Aperen.
S.P. HH. Schoeters, Suykens.

P.R.L.- H. Reynders.
F.D.F.

P.S.C. H. Langendries.
Vl. H. Huysentruyt.
Blok

B. — Plaatsvervangers :

HH. Ansoms, Pieters (D.), N.
HH. Biefnot, Demotte, Dighneef.
HH. Cortois, De Croo, Desimpel.
HH. Schellens, Van Gheluwe, Mevr.
Vanlerberghe.
HH. Hotermans, Wauthier.

Mevr. de T'Serclaes, H. Gehlen.
HH. Annemans, Laeremans.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

15 DÉCEMBRE 1997

COMPTES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1996 ET BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998 DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITE (1)

PAR
M. Lucien SUYKENS

TABLE DES MATIERES

	Page
1. Comptes de l'année budgétaire 1996	2
1.1. Exposé du président du collège des questeurs	2
1.2. Discussion	4
1.3. Décisions de la commission	5
2. Budgets pour l'année budgétaire 1998	6
2.1. Exposé d'un questeur	6
2.2. Discussion	9
2.3. Décisions de la commission	11

*
* *

La réunion de la commission a eu lieu à huis clos.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Langendries.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Didden, Van Eetvelt.
P.S. MM. Henry, Moock.
V.L.D. MM. Daems, Van Aperen.
S.P. MM. Schoeters, Suykens.

P.R.L.- M. Reynders.
F.D.F.

P.S.C. M. Langendries.
Vl. M. Huysentruyt.
Blok

B. — Membres suppléants :

MM. Ansoms, Pieters (D.), N.
MM. Biefnot, Demotte, Dighneef.
MM. Cortois, De Croo, Desimpel.
MM. Schellens, Van Gheluwe, Mme
Vanlerberghe.
MM. Hotermans, Wauthier.

Mme de T'Serclaes, M. Gehlen.
MM. Annemans, Laeremans.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1996	12
1.1. Kamer van volksvertegenwoordigers	12
1.2. Reservefondsen 1996	15
1.3. Belgische leden van het Europees Parlement	15
1.4. Politieke partijen (Kamer)	15
2. Begrotingen voor het begrotingsjaar 1998	16
2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers	16
2.2. Belgische leden van het Europees Parlement	20
2.3. Financiering van de politieke partijen (Kamer)	20
3. Personeelsformatie van de diensten van de Kamer	21
3.1. Permanente diensten	22
3.2. Niet-permanente diensten	24

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar namiddagvergadering van donderdag 11 december 1997 heeft uw *Commissie voor de Comptabiliteit* achtereenvolgens de hiernavolgende rekeningen van het begrotingsjaar 1996 en begrotingen voor het begrotingsjaar 1998 onderzocht :

- a) Kamer van volksvertegenwoordigers;
- b) Belgische leden van het Europees Parlement;
- c) financiering van de politieke partijen (Kamer).

Benevens genoemde rekeningen en begrotingen, heeft het *College van Quaestoren* nu vooraf ook een uitvoerige beleidsnota voor het begrotingsjaar 1998 overgezonden aan de leden van de Commissie voor de Comptabiliteit. In genoemde nota worden de gevraagde kredieten gehergroepeerd per dienst verantwoordelijk voor de begrotingsramingen en vooral voor de uitvoering van de begroting van de Kamer.

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1996

1.1. Uiteenzetting van de Voorzitter van het College van Quaestoren

« 1.1.1. De rekeningen van de Kamer

De eindbalans van het dienstjaar 1996 geeft volgend beeld :

- kredieten : 3 672 072 900 frank;
- uitgaven : 3 370 430 715 frank;
- boni : 301 642 185 frank.

Het krediet voorzien op de begroting overschreed de dotatie (Rijksbegroting) met 894 072 900 frank. Dit verschil werd als volgt gefinancierd :

- saldo begroting Kamer 1994 : 294 785 813 frank;
- saldo begroting Kamer 1995 : 410 193 556 frank;
- bijdrage Senaat gebouw « Regent » : 166 750 000 frank;
- saldo Belgische leden Europees Parlement 1995 : 3 831 667 frank;
- saldo dotatie partijen 1995 : 15 301 708 frank;
- reservefondsen : 3 210 156 frank;
- Totaal : 894 072 900 frank.

Het batig saldo van het dienstjaar 1996 belet evenwel niet dat voor sommige littera's het verleende krediet werd overschreden. Voor een groot deel van

1. Comptes de l'année budgétaire 1996	12
1.1. Chambre des représentants	12
1.2. Fonds de réserve 1996	15
1.3. Membres belges du Parlement européen	15
1.4. Partis politiques (Chambre)	15
2. Budgets pour l'année budgétaire 1998	16
2.1. Chambre des représentants	16
2.2. Membres belges du Parlement européen	20
2.3. Financement des partis politiques (Chambre)	20
3. Cadre du personnel des services de la Chambre	21
3.1. Services permanents	22
3.2. Services non permanents	24

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion de l'après-midi du jeudi 11 décembre 1997, votre *commission de la comptabilité* a examiné successivement les comptes de l'année budgétaire 1996 et les budgets pour l'année budgétaire 1998 concernant :

- a) la Chambre des représentants;
- b) les membres belges du Parlement européen;
- c) le financement des partis politiques (Chambre).

Outre les comptes et budgets susvisés, le *collège des questeurs* a également transmis préalablement aux membres de la commission de la comptabilité une note de politique détaillée pour l'année budgétaire 1998. Dans ladite note, les crédits demandés sont regroupés par service responsable pour les estimations budgétaires et surtout pour l'exécution du budget de la Chambre.

1. Comptes de l'année budgétaire 1996

1.1. Exposé du président du collège des questeurs

« 1.1.1. Comptes de la Chambre

La balance finale de l'année 1996 se présente comme suit :

- crédits : 3 672 072 900 francs;
- dépenses : 3 370 430 715 francs;
- bonus : 301 642 185 francs.

Le crédit prévu au budget était supérieur à la dotation (budget de l'Etat) de 894 072 900 francs. Cette différence a été financée de la façon suivante :

- solde budget Chambre 1994 : 294 785 813 francs;
- solde budget Chambre 1995 : 410 193 556 francs;
- contribution Sénat bâtiment Régent : 166 750 000 francs;
- solde membres belges Parlement européen 1995 : 3 831 667 francs;
- solde dotation aux partis 1995 : 15 301 708 francs;
- fonds de réserve : 3 210 156 francs;
- Total : 894 072 900 francs.

Le boni de l'exercice 1996 n'empêche cependant pas que pour certains litteras, le crédit octroyé a été dépassé. Une grande partie de ces dépassements est

deze overschrijdingen moet verwezen worden naar de uitzonderlijke intensiteit van de debatten, voornamelijk in de periode van de bespreking van de kaderwetten vóór het zomerreces en in het najaar, toen verschillende onderzoekscommissies veelvuldig vergaderden.

Littera's waarop bestedingen worden geboekt die rechtstreeks verband houden met de intensiteit van de vergaderingen, kwamen in 1996 dan ook uitzonderlijk sterk onder druk te staan.

Dit is zeker het geval voor de sublittera's A91000 en A93000 « Hotelkosten late zittingen — Leden » en « Bijzondere kosten commissies », maar dit is evenzeer het geval voor de sublittera B15000 « Gelegenheidsmedewerkers », de littera's H10000 en H20000 « Verbruik Koffiemakers » en « Maaltijden late zittingen » en de littera M20000 « Taxis ».

In dit laatste geval was er zelfs een overschrijding van het krediet voor de globale littera M.

Met betrekking tot de omvang van het saldo moet gewezen worden op een aantal elementen die besparend hebben gewerkt, maar waarmee bij het opstellen van de begroting 1996 geen rekening kon worden gehouden. Hiervan zijn de belangrijkste :

— Vertraging indexsprongen :

In 1996 was er slechts één indexsprong, met name op 1 mei 1996, terwijl in de richtlijn van het Ministerie van Begroting twee indexsprongen (op 1 maart 1996 op 1 december 1996) waren voorzien. Hierdoor werd een besparing van 3/12 van 2 % van de vergoedingen, lonen of wedden voor de Leden, gewezen Leden, personeelsleden van de Kamer en personeelsleden van de fracties gerealiseerd. Samen goed voor ongeveer 9,1 miljoen frank.

— Maatregelen met betrekking tot de parlementaire vergoedingen :

Enkele maatregelen met betrekking tot de parlementaire vergoeding zoals het niet doorrekenen van de sociale programmatie en het uitkeren van een lagere verplaatsingsvergoeding dan begroot, evenals een overschot op de uittredingsvergoedingen waren goed voor nog eens 26,9 miljoen frank.

— Besparingen inzake kapitaaluitgaven :

De aankoopprijs van het « Régent »-gebouw die 50 miljoen frank lager was dan begroot evenals het aanpassen van grote kapitaaluitgaven, onder meer voor informatica, aan nieuwe mogelijkheden van de markt of veranderende noden leverden ongeveer 90,6 miljoen frank besparingen op.

due à l'intensité exceptionnelle des débats, surtout pendant la période de discussion des lois-cadres avant les vacances d'été, ainsi qu'en fin d'année, lorsque différentes commissions d'enquête se sont fréquemment réunies.

Les litteras sur lesquels des dépenses ont été enregistrées et qui avaient un rapport avec ces réunions, ont dès lors été exceptionnellement sollicitées en 1996.

C'est certainement le cas des sous-litteras A91000 et A93000 « Frais d'hôtel séances tardives — Membres » et « Frais exceptionnels commissions ». Mais cela concerne également le sous-littera B15000 « Collaborateurs occasionnels », les litteras H10000 et H20000 « Consommation buvettes » et « Repas séances tardives » et le littera M20000 « Taxis ».

Dans ce dernier cas, il y avait même un dépassement du crédit afférent au littera global M.

En ce qui concerne le montant du solde, il convient d'attirer l'attention sur certains éléments qui ont contribué à limiter les dépenses, mais dont on ne pouvait pas tenir compte au moment de l'élaboration du budget. Les éléments les plus importants sont :

— Ralentissement des sauts d'index :

En 1996 il n'y a eu qu'un seul saut d'index, à savoir le 1^{er} mai 1996, alors que dans ses directives, le ministère du Budget avait prévu deux sauts d'index (le 1^{er} mars 1996 et le 1^{er} décembre 1996). En conséquence, cela a permis une économie de 3/12 de 2 % des indemnités, traitements ou salaires des membres, anciens membres, membres du personnel de la Chambre et membres du personnel des groupes. Cette économie représente à peu près 9,1 millions de francs.

— Mesures concernant les indemnités parlementaires :

Certaines mesures concernant les indemnités parlementaires ont contribué à limiter les dépenses. Ainsi le fait de ne pas accorder la programmation sociale, la limitation des indemnités de déplacement, ainsi qu'un excédent sur les indemnités de départ ont fait réaliser une économie de 26,9 millions de francs.

— Economies en dépenses de capital :

Le bâtiment « Régent » a finalement été acheté pour 50 millions de francs de moins que prévu. En outre, la modification de certaines options concernant des dépenses de capital, notamment suite à l'évolution du marché de l'informatique, a permis de réaliser d'autres économies. Au total, le montant des économies en dépenses de capital, s'élève à environ 90,6 millions de francs.

— Geen overhevelingen van kredieten voor kapitaaluitgaven :

Bovendien heeft het College van Quaestoren, zoals bij de afsluiting van de rekeningen 1995, beslist geen overhevelingen van kredieten voor vastgelegde kapitaaluitgaven voor te stellen (ongeveer 16,9 miljoen frank).

Indien wij rekening houden met deze gegevens blijft er een saldo van 4,16 % van de begroting.

Aangezien het College geen overhevelingen voorstelt, blijft het saldo van de rekeningen van de Kamer voor 1996 op 301 642 185 frank. Hierbij moet evenwel worden aangestipt dat de Commissie voor de Comptabiliteit op 26 november 1996 reeds beslist heeft om van dit saldo 136 590 000 frank aan te wenden voor de financiering van de begroting 1997.

De rest van het boni 1996 zou in de eerste plaats gebruikt worden om het verschil tussen de begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor 1998 en de dotatie 1998 (3 013 850 000 - 2 977 000 000 = 36 850 000 frank) te financieren.

Het overschot (301 642 185 - 136 590 000 - 36 850 000 = 128 202 185 frank) zou bij wijze van provisioneel krediet aan de Pensioenkas voor Volksvertegenwoordigers worden gestort. Aangezien er zich voor 1997 en 1998 geen financieringsproblemen voordoen voor de dotaties voor de Belgische Leden van het Europese Parlement en voor de politieke partijen zouden ook deze saldi (respectievelijk 13 600 711 frank en 2 216 748 frank) als provisioneel krediet aan de Pensioenkas voor Volksvertegenwoordigers worden gestort (het totaal wordt dan 144 019 644 frank).

1.1.2. De dotatie aan de Belgische Leden van het Europese Parlement

Voor het dienstjaar 1996 bedroeg het voor de Belgische Leden van het Europese Parlement voorziene krediet 143 661 000 frank. De uitgaven bedroegen 130 060 289 frank, waardoor het batig saldo op 13 600 711 frank komt.

1.1.3. De dotatie aan de politieke partijen (Kamer)

Voor het dienstjaar 1996 bedroeg het krediet voor de dotatie aan de politieke partijen 313 000 000 frank. De uitgaven bedroegen 310 783 252 frank. Het saldo bedraagt dan ook 2 216 748 frank. »

1.2. Bespreking

Uw rapporteur stelt vast dat andermaal een aanzienlijk boni wordt genoteerd en leidt daaruit af dat de begrotingsramingen nog aanzienlijk kunnen worden verbeterd. Hij betreurt eveneens dat de rekeningen 1996 nu nog maar kunnen worden onderzocht door de commissie. Een spoediger goedkeuring ervan

— Pas de reports de crédits pour des dépenses de capital :

A l'instar de ce qui s'est passé lors de la clôture des comptes 1995, le collège des questeurs a décidé de ne proposer aucun report de crédit pour des dépenses de capital engagées (à peu près 16,9 millions de francs).

Si l'on tient compte de ces données, il reste un solde de 4,16 % du budget.

Comme le collège ne propose aucun report de crédit, le solde des comptes de la Chambre pour 1996 s'élève à 301 642 185 francs. Il faut cependant préciser que la commission de la comptabilité a décidé, dès le 26 novembre 1996 d'utiliser 136 590 000 francs de ce solde pour le financement du budget 1997.

Ce qui reste du solde positif 1996 devra être utilisé en premier lieu pour financer la différence entre le budget de la Chambre des représentants pour l'exercice 1998 et la dotation 1998 (3 013 850 000 - 2 977 000 000 = 36 850 000 francs).

L'excédent (301 642 185 - 136 590 000 - 36 850 000 = 128 202 185 francs) serait versé à la Caisse de pension des députés à titre de crédit provisionnel. Etant donné qu'il ne se pose aucun problème concernant le financement des dotations 1997 et 1998 pour les membres belges du Parlement européen et pour les partis politiques, ce serait aussi le cas pour les soldes de ces comptes (respectivement 13 600 711 francs et 2 216 748 francs). Ainsi le montant versé à la Caisse de pension des députés s'élèverait à 144 019 644 francs.

1.1.2. La dotation aux membres belges du Parlement européen

Pour l'exercice 1996, le crédit prévu pour les membres belges du Parlement européen s'élevait à 143 661 000 francs. Les dépenses ont atteint 130 060 289 francs, ce qui donne un solde positif de 13 600 711 francs.

1.1.3. La dotation aux partis politiques (Chambre)

Pour l'exercice 1996, le crédit pour la dotation aux partis politiques s'élevait à 313 000 000 francs. Les dépenses ont atteint 310 783 252 francs. Le solde est donc de 2 216 748 francs. »

1.2. Discussion

Votre rapporteur constate qu'un boni important est de nouveau enregistré et en conclut que les estimations budgétaires peuvent encore être considérablement améliorées. Il regrette par ailleurs que la commission ait dû attendre ce jour pour pouvoir examiner les comptes de 1996. Une approbation plus

zou tevens kunnen bijdragen tot een betere opmaak van de nieuwe begrotingsvoorstellen. Hij herinnert er tenslotte aan dat de commissie de rekeningen van het begrotingsjaar 1995 op 9 juli 1996 heeft onderzocht (verslag dd. 16 juli 1996 namens de commissie voor de Comptabiliteit uitgebracht door de heer Moors).

Een lid herinnert eraan dat de commissie op 9 juli 1996 tevens besliste om een deel van het Reservefonds (3 210 156 frank) aan te wenden voor de financiering van de begroting 1996 van de Kamer en stelt vast dat zulks niet blijkt uit de balans 31 december 1995-31 december 1996 van het Reservefonds.

Er wordt geantwoord dat genoemde beslissing van de commissie in plenum werd goedgekeurd op 19 december 1996 en uitgevoerd begin 1997 (13 februari 1997).

In antwoord op *vragen* wordt er voorts op gewezen door de *voorzitter van het College van Quaestoren* dat :

a) de kredietoverschrijding *R22000 « Weddetoeslagen — universitaire medewerkers/politieke fracties »* met 3 435 045 frank (op een krediet van 11 700 000 frank) grotendeels te wijten is aan de aanpassing van de verplaatsingskosten; het aantal deeltijdsen dat recht heeft op een volledige vergoeding is daarenboven groter dan bij het personeel van de Kamer;

b) de kredietoverschrijding *R35000 « administratieve medewerkers/politieke fracties »* met 4 453 984 frank (op een krediet van 129 735 000 frank) grotendeels te wijten is aan de in 1996 doorgevoerde regularisatie van de sociale programmatie voor 1994 en 1995; daarenboven heeft het Bureau op 20 december 1995 beslist de baremieke loopbanen van de administratieve medewerkers te verlengen;

c) dat de onderschrijving van het krediet *JJ40000 « Communicatie/Informatica en Bureautica »* (kapitaaluitgaven) — op het krediet van 10 000 000 frank werd maar 925 045 frank aangerekend — mede te wijten is aan aanzienlijke bekabelingswerken die vooraf dienen te worden uitgevoerd;

d) dat in de aankoop door de Kamer van PC's ten behoeve van de Kamerleden een eerste onderhoudscontract was begrepen (zie voorts ook *J20000 « Maintenance contracten/Informatica en Bureautica »*).

1.3. Beslissingen van de Commissie

Alle door het College van Quaestoren voorgelegde rekeningen van het begrotingsjaar 1996 worden eenparig goedgekeurd.

De boni's bedragen respectievelijk :

- Kamer van volksvertegenwoordigers
- restsaldo 1995 : 58 000 frank;

rapide des comptes pourrait également contribuer à une élaboration plus précise des nouvelles propositions budgétaires. Enfin, il rappelle que la commission a examiné les comptes de l'année budgétaire 1995 le 9 juillet 1996 (rapport du 16 juillet 1996, fait au nom de la commission de la comptabilité par M. Moors).

Un membre rappelle que la commission a également décidé, le 9 juillet 1996, d'affecter une partie du fonds de réserve (3 210 156 francs) au financement du budget 1996 de la Chambre et constate que cette affectation ne ressort pas du bilan du fonds de réserve pour la période allant du 31 décembre 1995 au 31 décembre 1996.

Il est répondu que cette décision de la commission a reçu l'approbation de l'assemblée plénière le 19 décembre 1996 et a été exécutée début 1997 (13 février 1997).

En réponse aux *questions*, le *président du collège des questeurs* souligne :

a) que le dépassement du crédit *R22000 « Compléments de rémunération — collaborateurs universitaires/groupes politiques »* de 3 435 045 francs (sur un crédit de 11 700 000 francs) est dû en grande partie à l'adaptation des frais de déplacement; le nombre de collaborateurs politiques travaillant à temps partiel qui ont droit à l'indemnité complète est en outre plus élevé que celui des membres du personnel de la Chambre se trouvant dans le même cas;

b) que le dépassement du crédit *R35000 « Collaborateurs administratifs/groupes politiques »* de 4 453 984 francs (sur un crédit de 129 735 000 francs) est dû en grande partie à la régularisation effectuée en 1996 de la programmation sociale pour 1994 et 1995; en outre, le bureau a décidé, le 20 décembre 1995, de prolonger de 5 biennales les carrières barémiques des collaborateurs administratifs;

c) que la sous-utilisation du crédit *JJ40000 « Communication/Informatique et Bureautique »* (dépenses de capital) — 925 045 francs seulement ont été imputés sur le crédit de 10 000 000 de francs — est due au fait que d'importants travaux de câblage doivent être exécutés au préalable;

d) qu'un premier contrat d'entretien était compris dans l'achat par la Chambre de PC destinés aux membres (voir aussi *J20000 « Contrats de maintenance/informatique et Bureautique »*).

1.3. Décisions de la commission

Tous les *comptes* de l'année budgétaire 1996, présentés par le collège des questeurs, sont approuvés à l'unanimité.

Les bonis s'élèvent respectivement à :

- Chambre des représentants :
- solde restant 1995 : 58 000 francs;

- saldo 1996 (301 642 185 waarvan 136 590 000 voor de financiering van de begroting 1997 : Stuk Kamer n° 815/1, blz. 28) : 165 052 185 frank.

- Belgische leden van het Europees Parlement : 13 600 711 frank.

- Financiering van de politieke partijen (Kamer) : 2 216 748 frank.

Eveneens eenparig beslist de commissie :

- het *restsaldo* 1995 dat 58 000 frank bedraagt, op te nemen in het Reservefonds;

- 36 850 000 frank van *het boni* 1996 van de Kamer aan te wenden voor de financiering van de begroting 1998 van de Kamer, waardoor het boni 1996 daalt tot (165 052 185 – 36 850 000 =) 128 202 185 frank;

- laatstgenoemd boni van 128 202 185 frank, alsook het boni « Belgische leden van het Europees Parlement » 1996 dat 13 600 711 frank bedraagt en het boni « financiering van de politieke partijen » dat 2 216 748 frank bedraagt bij wijze van provisionele kredieten (samen 144 019 644 frank) aan de Pensioenkas van de Kamer van volksvertegenwoordigers te storten.

2. Begrotingen voor het begrotingsjaar 1998

2.1. Uiteenzetting van een Quaestor

« De globale cijfers van de drie begrotingsontwerpen voorgesteld aan de Commissie voor het jaar 1998 zijn de volgende :

- de begroting van de Kamer bedraagt 3 013 850 000 frank, wat een daling betekent met 1,2 % ten aanzien van 1997, hetzij 37,4 miljoen frank minder;

- de begroting voor de Belgische leden van het Europees Parlement bedraagt 139 400 000 frank, wat een daling betekent met 2,2 % ten aanzien van 1997, hetzij 3,1 miljoen frank minder;

- de begroting voor de financiering van de politieke partijen bedraagt 311 800 000 frank, wat een status quo betekent.

Men dient er rekening mee te houden dat de hiernavermelde aanrekeningen op de begroting van 1997 dateren van juni 1997.

Bovendien is een algemene opmerking steeds van toepassing : onvoorzienbare uitgaven, in verband met de politieke conjunctuur of inzake nieuwe beslissingen die nieuwe uitgaven zouden kunnen veroorzaken, kunnen uiteraard in de voorgestelde ontwerpen niet in aanmerking genomen worden.

Andere algemene opmerking : de budgettaire voorspellingen met betrekking tot uitgaven onderworpen aan de indexatie, dit betekent meer dan 85 % van de uitgaven van de Kamer, worden vastgelegd op basis van de indexvoorzichten overgemaakt door het Ministerie van Begroting, met name een indexatie in november 1998. Die voorzichten zijn vrijwel nooit 100 % juist. De laatste jaren merkt men een vertraging op in de toepassing van de index ten aanzien van de oorspronkelijke voorzichten.

- solde 1996 (301 642 185, dont 136 590 000 pour le financement du budget 1997 : Doc. Chambre n° 815/1, p. 28) 165 052 185 francs.

- Membres belges du Parlement européen : 13 600 711 francs.

- Financement des partis politiques (Chambre) : 2 216 748 francs.

La commission décide également à l'unanimité :

- de verser le *reliquat* 1995, qui s'élève à 58 000 francs, au Fonds de réserve;

- d'affecter 36 850 000 francs du *boni* 1996 de la Chambre au financement du budget 1998 de la Chambre, le boni 1996 tombant à (165 052 185 – 36 850 000 =) 128 202 185 francs;

- de verser ce boni de 128 202 185 francs, ainsi que le boni « Membres belges du Parlement européen » 1996, qui s'élève à 13 600 711 francs, et le boni « Financement des partis politiques », qui s'élève à 2 216 748 francs (au total, 144 019 644), à la Caisse de pensions de la Chambre des représentants.

2. Budgets pour l'année budgétaire 1998

2.1. Exposé d'un questeur

« Les chiffres globaux des trois projets de budget présentés à la commission sont les suivants :

- le budget de la Chambre pour 1998 s'élève à 3 013 850 000 francs, soit une diminution de 1,2 % par rapport à 1997, ou 37,4 millions de francs en moins;

- le budget des membres belges du Parlement européen pour 1998 s'élève à 139 400 000 francs, soit une diminution de 2,2 % par rapport à 1997, ou 3,1 millions de francs en moins;

- le budget pour le financement des partis politiques s'élève à 311 800 000 francs, soit un statu quo.

On notera que les imputations au budget 1997 figurant ci-après datent du mois de juin 1997.

Une remarque générale est toujours d'application : des dépenses imprévisibles, liées à la conjoncture politique ou à des décisions nouvelles génératrices de dépenses ne peuvent, par définition, avoir été prises en compte dans les projets présentés.

Autre remarque générale : les prévisions budgétaires concernant les dépenses soumises à l'indexation, c'est-à-dire plus de 85 % des dépenses, sont établies sur base des prévisions d'index communiquées par le ministère du Budget, en l'occurrence une indexation en novembre 1998. Ces prévisions ne se réalisent presque jamais totalement comme prévu. Ces dernières années, on observe un retard dans l'application de l'index par rapport aux prévisions initiales.

2.1.1. Kamerbegroting

Dit jaar werd nog een bijzondere inspanning geleverd op het gebied van de logistiek en van de gebouwen om de uitgaven terzake maximaal te beperken.

Meerdere littera's werden naar omlaag herzien, op basis van het overzicht van hun kredietverbruik in 1996 en 1997. Zelfs als de vermindering soms kleine nominale bedragen betreft, laat het totaal ervan toe om het gewenste resultaat te bereiken.

De kapitaaluitgaven

De geleverde inspanning heeft als eerste gevolg gehad dat de kapitaaluitgaven fors zijn gedaald. Ze bedroegen 125 000 000 frank in 1997, tegenover 90 300 000 frank in 1998, wat een daling betekent van 34 700 000 frank.

Hierna volgen enkele voorbeelden van evolutie inzake de kapitaaluitgaven.

De littera EE « Gebouwen » daalt met 13 miljoen frank, om een redelijk bedrag te bereiken dat niettemin voldoende is om werken mogelijk te maken zoals deze momenteel in uitvoering voor de hernieuwing van de oude bibliotheek.

Het in 1997 voorziene krediet voor de gevelverfrissing werd nog niet gebruikt en werd niet hernomen in de begroting 1998, wat een besparing van 10 miljoen frank meebrengt. Anderzijds werd een krediet van 9 miljoen frank voorzien voor de financiering van de vervanging van het luchtopfrissingssysteem van de zittingszaal.

De kapitaalbegroting bestemd voor de informatica, onder de globale littera JJ, toont ook een belangrijke daling met 12,5 miljoen frank, met behoud van de nodige kredieten voor de geplande ontwikkelingen.

Lopende uitgaven

Steeds op het gebied van de logistiek hebben de geleverde inspanningen onder meer een daling met 31,4 miljoen frank van de lopende uitgaven van de littera's C tot en met N als gevolg.

Voor wat de uitgaven van de bibliotheek betreft op de globale littera C, dalen ze met 1,1 miljoen frank ten aanzien van de begroting 1997, dit als gevolg van de verschillende besparingsmaatregelen en de rationalisatie van de gebruikte dragers.

De post « Drukkers » op de globale littera D daalt met 16,9 miljoen frank ten aanzien van het krediet van 1997. Dit is in het bijzonder te danken aan de verschillende offerteaanvragen van de laatste jaren, aan de politiek van drukken in eigen beheer en aan het eigen beheer van de abonnementen op de parlementaire stukken, waarvan de inkomsten ongeveer 22 miljoen frank bedragen voor de zitting 1996-1997.

De post « Gebouwen » op de globale littera E daalt met 2,8 miljoen frank als gevolg van een raming die

2.1.1 Budget de la Chambre

Cette année encore, un effort tout particulier a été fourni dans le domaine de la logistique et des bâtiments afin de limiter au maximum les dépenses dans ce domaine.

De nombreux litteras ont été revus à la baisse, sur la base de l'examen de leur consommation de crédits en 1996 et 1997. Même si la diminution porte parfois sur des montants nominaux faibles, leur somme permet d'atteindre le résultat souhaité.

Dépenses de capital

L'effort consenti s'est traduit en premier lieu par une forte diminution des dépenses de capital, qui passent de 125 000 000 de francs en 1997 à 90 300 000 francs en 1998, soit une diminution de 34 700 000 francs.

Citons quelques exemples d'évolution au niveau des dépenses de capital.

Le littera EE consacré aux bâtiments diminue de 13 millions de francs, afin d'arriver à un montant raisonnable, néanmoins suffisant pour des travaux tels que ceux en cours pour la rénovation de l'ancienne bibliothèque.

Le crédit consacré en 1997 au ravalement de façade n'a pas encore été consommé, et n'a pas été repris au budget 1998, d'où une diminution de 10 millions de francs. Par contre, un crédit a été prévu pour le financement du remplacement du conditionnement d'air de la salle de séances, et ce pour un montant de 9 millions de francs.

Le budget de capital pour l'informatique, repris sous le littera global JJ, présente également une diminution importante de 12,5 millions de francs tout en maintenant les crédits nécessaires aux développements projetés.

Dépenses courantes

Toujours dans le domaine de la logistique, les efforts fournis se marquent notamment dans les évolutions suivantes au niveau des dépenses courantes, soit une diminution de 31,4 millions de francs pour les litteras C à N.

En ce qui concerne la dépenses pour la bibliothèque, reprises au littera global C, les dépenses diminuent de 1,1 million de francs par rapport au budget 1997, suite aux différentes mesures d'économie et à la rationalisation en cours des supports utilisés.

Le poste « Imprimeurs », repris au littera global D, diminue de 16,9 millions de francs par rapport au crédit 1997. Ce résultat a pu être obtenu grâce aux divers appels d'offres organisés ces dernières années, à la politique d'impression en gestion propre et à la gestion propre des abonnements aux documents parlementaires, dont les rentrées s'élèvent à environ 22 millions de francs pour la session 1996-97.

Le poste « Bâtiments », repris au littera global E, diminue de 2,8 millions de francs, suite à une estima-

rekening houdt met het kredietverbruik van het verleden.

Het redelijke elektriciteitsverbruik en het bekomen van betere tarificaties laten toe het krediet voor de post F10000 « Elektriciteit » voor 1998 met 2 miljoen frank te verminderen.

Anderzijds, omwille onder andere van een voortdurende stijging van het aantal fotokopieën onder meer veroorzaakt door het eigen beheer van de abonnementen op de parlementaire stukken, stijgt de littera G60000 « Drukkerij » met 9,2 miljoen frank. Deze vermeerdering is ook te wijten aan een informaticafout, met als gevolg het gebrek aan 4,5 miljoen frank krediet in 1997.

De littera N « Onvoorzienbare uitgaven » werd in 1997 gebracht op 24 700 000 frank, met het oog op de specifieke uitgaven veroorzaakt door de onderzoekscommissies. Gezien de moeilijkheid om deze uitgaven af te splitsen van de uitgaven van de andere parlementaire werkzaamheden, werd er uiteindelijk beslist die post af te schaffen.

De littera P « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » blijft in negatief, dat wil zeggen een ontvangst voor de begroting, omwille van het verder verblijf van de Raad in de lokalen van de Kamer.

De littera I22000, die de bankintresten opgebracht door het Reservefonds van de Kamer in negatief opneemt (ontvangsten), weerspiegelt de daling van de rentevoeten maar vooral het feit dat de interesten van het Reservefonds van de Kamer niet meer op de begroting teruggestort worden maar wel op dit unieke fonds blijven staan, onder meer om de toekomstige uittredingsvergoedingen te financieren. De inkomsten dalen met ongeveer 15 miljoen frank.

Nu komen we aan de belangrijkste andere lopende uitgaven. Ze werden ook zo nauwkeurig mogelijk geraamd.

De globale littera B « Personeel » bedraagt 971 980 000 frank, wat een daling betekent met 9,9 miljoen frank.

Die littera is voornamelijk afhankelijk van twee terugkerende parameters : de vlakke loopbaan en de indexatie, die uiteraard een invloed uitoefenen naar omhoog.

De bovengenoemde daling is vooral te wijten aan de volgende elementen :

- de diverse maatregelen beslist inzake deeltijdse arbeid, vervroegd vertrek, aanwerving op een lager niveau, enz.;
- de vermindering van 2,5 % naar 1,5 % van de reserve gewoonlijk voorzien om onvoorziene prestaties en toestanden te financieren, zoals de tijdelijke en gelegenheidsmedewerkers.

De globale littera R bevat alle uitgaven voor de administratieve en universitaire medewerkers van de leden en van de fracties, enerzijds, en de toelagen aan de fracties, anderzijds. Voor 1998 bedraagt die littera 778 530 000 frank, wat een stijging betekent met 32,5 miljoen frank, als gevolg van de indexatie,

tion tenant compte des consommations de crédit passées.

La consommation raisonnable d'électricité et l'obtention de meilleures tarifications permettent de diminuer de 2 millions le crédit 1998 pour le poste F10000 « Electricité ».

Par contre, en raison d'une augmentation constante du nombre de photocopies occasionnées notamment, mais pas uniquement, par la gestion des abonnements aux documents parlementaires, le littera G60000, consacré à l'imprimerie, augmente de 9,2 millions de francs. Cette augmentation est également due à une erreur informatique ayant abouti à l'omission d'un crédit de 4,5 millions de francs en 1997.

Le littera N « Dépenses imprévisibles » avait été porté à 24 700 000 francs en 1997, en prévision des dépenses spécifiques occasionnées par les commissions d'enquête. Vu la difficulté d'isoler ces dépenses de celles des autres activités parlementaires, il a été finalement décidé de supprimer ce poste.

Le littera P « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » continue à être imputé en négatif, c'est-à-dire comme une recette, suite au maintien du Conseil dans les locaux de la Chambre jusqu'en 1999.

Le littera I22000, qui enregistre en négatif (recettes) les intérêts bancaires rapportés par les fonds de réserve de la Chambre reflète la diminution des taux d'intérêts, mais surtout le fait que les intérêts du fonds de réserve de la Chambre ne sont plus reversés au budget mais restent dans ce fonds unique, destiné notamment à financer les indemnités de départ. La diminution de recettes s'élève à environ 15 millions de francs.

Venons-en à présent aux principales dépenses courantes autres que la logistique. Ils ont eux aussi fait l'objet de la meilleure évaluation possible.

Le littera global B, consacré aux dépenses de personnel de la Chambre, s'élève à 971 980 000 francs, soit une diminution de 9,9 millions de francs.

Ce littera est régi principalement par deux paramètres récurrents : la carrière plane et l'indexation, qui exercent une influence à la hausse.

La diminution évoquée est principalement due aux éléments d'explication suivants :

- les diverses mesures prises en matière de travail à temps partiel, départ anticipé, engagement à un niveau inférieur, etc.;
- la diminution de 2,5 % à 1,5 % de la réserve habituellement prévue pour financer des prestations et situations imprévues telles que collaborateurs temporaires et occasionnels.

Le littera global R comprend toutes les dépenses consacrées aux collaborateurs administratifs et universitaires des membres et des groupes, d'une part, et les subsides aux groupes, d'autre part. Pour 1998, il s'élève à 778 530 000 francs, soit une augmentation de 32,5 millions de francs, suite à l'indexation,

van de evolutie van de loopbanen van de medewerkers en van een reserve voor onvoorziene toestanden of beslissingen.

De globale littera A « Leden » blijft bijna ongewijzigd en bedraagt 904 880 000 frank voor 1998 (daling met 0,7 miljoen frank).

Het krediet voorzien voor de uittredingsvergoedingen op littera A60000 daalt met 12 miljoen frank, als gevolg van de daling van het aantal uittredende leden en van de daling van de inter-assemblee-bijdragen in de uittredingsvergoeding. Die littera houdt geen rekening met de mogelijkheid van verkiezingen in 1998. Er zij nogmaals op gewezen dat de uittredingsvergoedingen door het Reservefonds van de Kamer worden gefinancierd.

Sommige littera's dienden aangepast te worden aan de werkelijke evolutie in de loop van 1996, eerste volledig jaar na de verkiezingen, onder meer voor de effectieve uitgaven inzake de RIZIV-bijdragen, de kinderbijslagen en de verplaatsingskosten.

2.1.2. Begroting voor de Euroleden

Ten aanzien van 1997, hoeft men geen bijzondere opmerkingen te maken over die begroting, aangeduid onder de littera S. Hoe dan ook, de commentaren betreffende de littera A « Leden » van de Kamer gelden ook voor deze littera. De twee belangrijkste verschillen bestaan uit het feit dat de onkostenvergoeding slechts 2/3 van de 28 % toegekend aan de Kamerleden bedraagt, enerzijds, en uit het feit dat er noch verplaatsingskosten noch vergoedingen voor bijzondere functies toegekend zijn, anderzijds. »

2.1.3. Begroting voor financiering van de politieke partijen

De raming van deze globale littera T is gemakkelijk te berekenen, op basis van de parameters ingeschreven in de wet terzake en op basis van de vooruitzichten qua indexatie. Het verbruik van dat krediet schommelt bijna altijd rond 99 %. ».

2.2. Bespreking

2.2.1. Algemene opmerkingen

Op vraag van een lid, stemt de voorzitter van het College van Quaestoren ermee in om voortaan (vanaf het begrotingjaar 1999) alle ontvangsten op een afzonderlijk blad te vermelden en dit in te voegen bij de begroting.

Een ander lid is van oordeel dat daarenboven de indeling van de beleidsnota in de toekomst zou moeten overeenstemmen met de indeling van de begroting zelf. Hij voegt er nochtans onmiddellijk aan toe dat de voorliggende beleidsnota, waarin de kredieten per dienst zijn gehergroepeerd, bijzonder waardevol

aux évolutions des carrières des collaborateurs et à une réserve pour situations ou décisions imprévues.

Quant au littera global A, consacré aux députés, il reste quasi inchangé et s'élève pour 1998 à 904 880 000 francs (diminution de 0,7 million de francs).

Le crédit prévu pour les indemnités de départ au littera A60000 diminue de 12 millions de francs, suite à la diminution du nombre de députés en indemnité de départ et à la diminution des contributions inter-assemblées dans les indemnités de départ. Ce littera n'intègre pas la possibilité d'élections en 1998. On notera une fois encore que les indemnités de départ sont financées par le fonds de réserve de la Chambre.

Certains litteras ont du être adaptés à l'évolution des faits constatée pendant 1996, première année pleine suivant les élections, notamment pour les dépenses effectives en matière de cotisations INAMI, d'allocations familiales et de frais de déplacement.

2.1.2. Budget afférent aux europarlementaires

Par rapport à 1997, le budget prévu pour les europarlementaires, repris sous le littera global S, n'est pas sujet à des remarques particulières. Quoi qu'il en soit, les commentaires concernant le littera A « Membres de la Chambre » s'appliquent également à ce budget. Les deux principales différences résident d'une part dans le fait que l'indemnité pour frais exposés ne s'élève qu'à 2/3 des 28 % accordés aux députés, et, d'autre part, dans le fait qu'il n'y a ni indemnités pour frais de déplacement, ni indemnités pour fonctions spéciales.

2.1.3. Budget pour le financement des partis politiques

L'estimation de ce littera global T est aisément effectuée sur base des paramètres contenus dans la loi et sur base des prévisions d'index. La consommation de ce crédit est presque toujours de l'ordre de 99 %. ».

2.2. Discussion

2.2.1. Observations générales

A la demande d'un membre, le président du collège des questeurs accepte que toutes les recettes figurent désormais (à partir de l'année budgétaire 1999) sur un feuillet distinct qui sera joint au budget.

Un autre membre estime que la présentation de la note de politique devrait en outre correspondre à l'avenir à la présentation du budget lui-même. Il précise néanmoins d'emblée que la note de politique à l'examen, dans laquelle les crédits sont regroupés par service, constitue un document de travail pré-

is als werkdocument bij de bespreking van de begrotingsvoorstellen in commissie.

Voorts wordt erop gewezen dat, ingevolge de beslissing van de commissie van 9 juli 1996 om het « Overbruggings- » en het « Reservefonds » te fuseren en om *het nieuwe en unieke fonds* (andermaal) « *Reservefonds* » te noemen (verslag dd. 16 juli 1995 van de heer Moors, blz. 6-7), de intresten (ontvangsten/littera I22000) voor 1998 nog maar op 20 miljoen frank worden geraamd (tegenover 35 miljoen frank voor 1997).

Alle intresten van het Reservefonds (inclusief deze van het vroegere Overbruggingsfonds) worden voortaan ook geïntegreerd in dit unieke fonds.

Een lid stelt vast dat op tal van kredieten wordt bespaard, zij het soms in geringe mate.

Ook de kredieten voor lopende uitgaven « *Informatica en Bureautica* » (littera J) dalen van 38 240 000 frank (1997) tot 38 100 000 frank (1998). Uit de beleidsnota blijkt nochtans dat, mocht men bepaalde ramingen voor lopende uitgaven niet naar boven hebben afgerond — J10000, J20000 en J30000 — men nog 1 220 500 frank meer had kunnen besparen.

Er wordt onmiddellijk aan toegevoegd dat de dienst informatica van de Kamer voorbereid is om verder op de nieuwe technologie in te spelen. De « Web-site », die zijn nut reeds heeft bewezen, moet verder worden uitgebouwd en aldus op termijn en mits de nodige beveiliging ook voorzien in toegang voor de Kamerleden via *Internet* tot de databanken van de Kamer. Er wordt ook gedacht aan een systeem van « *printing on demand* » en « *printing for one* », zodat niet langer alle *parlementaire stukken* per post worden overgezonden aan elke volksvertegenwoordiger. Dit en andere systemen vereisen ongetwijfeld ook een mentaliteitswijziging van nog vele Kamerleden en ambtenaren.

Tenslotte verwondert *een lid* er zich over dat de begroting 1998 niet langer voorziet in een krediet voor « *onvoorzienbare* » lopende uitgaven, dat voor het lopende begrotingsjaar (1997) 24 700 000 frank bedraagt (littera N). Er wordt geantwoord dat voor 1997 werd beslist om ook en voornamelijk *de specifieke* uitgaven voor parlementaire onderzoekscommissies aan te rekenen op littera N. Sommige « *onvoorzienbare* » uitgaven kunnen voortaan worden aangerekend op andere littera's.

2.2.2. Bijzondere opmerkingen

Opgemerkt wordt dat voor de *schoonmaak* uitsluitend — en terecht volgens *sommige leden* — wordt beroep gedaan op personeel van de Kamer (zie *personeelsbezetting*), terwijl de *opleiding* « *Informatica en Bureautica* » — waarvan trouwens ook gebruik kan

cioux en ce qui concerne l'examen des propositions budgétaires en commission.

Il est ensuite fait observer que, par suite de la décision de la commission du 9 juillet 1996 de fusionner le « Fonds de soudure » et le « Fonds de réserve » et de dénommer *le nouveau et unique fonds* (également) « *Fonds de réserve* » (rapport du 16 juillet 1995 de M. Moors, pp. 6-7), les intérêts (recettes/littera I22000) pour 1998 ne sont évalués qu'à 20 millions de francs (contre 35 millions de francs pour 1997).

Tous les intérêts du Fonds de réserve (y compris ceux de l'ancien fonds de soudure) sont désormais aussi intégrés dans ce fonds unique.

Un membre constate que l'on économise sur un grand nombre de crédits, fût-ce parfois de manière minime.

Les crédits pour dépenses courantes inscrites au poste « *Informatique et bureautique* » (littera J) diminuent aussi de 38 240 000 francs (1997) à 38 100 000 francs (1998). Il ressort toutefois de la note générale d'accompagnement du projet de budget que si l'on n'avait pas arrondi vers le haut certaines estimations de dépenses courantes — J10000, J20000 et J30000 —, on aurait pu économiser 1 220 500 francs de plus.

Il est immédiatement ajouté que le service Informatique de la Chambre est prêt à continuer dans la voie des technologies nouvelles. Le développement du site Internet, qui a déjà prouvé son utilité, doit être poursuivi, de manière à permettre aux membres de la Chambre d'accéder, à terme et moyennant l'aménagement des protections nécessaires, aux banques de données de la Chambre par le biais d'Internet. On envisage également la mise en œuvre d'un système d'impression sur demande (*printing on demand*) et d'impression personnalisée (*printing for one*), afin d'éviter de devoir encore envoyer *tous les documents parlementaires* par la poste à chaque député. Ce système, comme d'autres, implique incontestablement aussi un changement de mentalité de la part d'un nombre encore élevé de membres et fonctionnaires de la Chambre.

Enfin, *un membre* s'étonne de ce que le budget pour 1998 ne prévoit plus de crédit pour les « *dépenses courantes imprévisibles* », crédit qui s'élève à 24 700 000 francs (littera N) pour l'année budgétaire en cours (1997). Il lui est répondu qu'il a été décidé pour 1997 d'imputer également et principalement les dépenses spécifiques des commissions d'enquête parlementaire au littera N. Certaines dépenses « *imprévisibles* » peuvent dorénavant être imputées à d'autres litteras.

2.2.2. Observations particulières

Il est fait observer que le nettoyage est — à juste titre selon certains membres — assuré intégralement par du personnel de la Chambre (voir effectif du personnel), alors que *la formation* « *Informatique et Bureautique* » — qui peut du reste être suivie par

worden gemaakt door de Kamerleden — voor het personeel (littera J40000) deels wordt uitbesteed.

Wat het krediet voor *parlementaire zendingen* betreft (littera A 92000 = 8 000 000 frank, zoals in 1997), wordt ervoor gepleit om overleg te plegen met de Belgische afdeling van de *Interparlementaire Unie* en aldus meerdere zendingen op korte termijn naar eenzelfde land te voorkomen.

Aan de *Interparlementaire Unie* wordt een dotatie van 13 miljoen frank verleend (Q60000), tegenover 2,9 miljoen frank in 1997. *Het College van Quaestoren* heeft immers beslist om 20 miljoen frank ten laste te nemen voor de organisatie door België in 1999 van de 101^e interparlementaire conferentie van de Unie en om deze som te verdelen over 1998 en 1999.

Een lid stelt vast dat de dotatie aan de *Raadgeven- de Interparlementaire Beneluxraad* (Q40000) zoals in 1997 4,6 miljoen frank bedraagt, terwijl de Federale Kamers nochtans 10 van de 21 Belgische zetels in genoemde Raad hebben afgestaan aan de Gemeenschaps- en Gewestraden.

Tenslotte wordt vastgesteld dat voor 1998 weliswaar niet wordt voorzien in een specifiek krediet *kapitaaluitgaven « commissie-zalen »* (GG14000, dat in 1997 5 miljoen frank bedraagt), doch dat de Kamer nu gebruik zal maken van twee zalen die voorheen waren voorbehouden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

2.3. Beslissingen van de commissie

De begrotingsvoorstellen van het College van Quaestoren worden ongewijzigd en eenparig goedgekeurd door de commissie, doch met dien verstande dat de kredieten :

a) voor de *Kamer van volksvertegenwoordigers* die 3 013 850 000 frank bedragen, deels — 36 850 000 frank — zullen worden aangerekend op het boni van de rekeningen 1996 van de Kamer;

b) voor de *Belgische leden van het Europees Parlement* maar 139 400 000 frank bedragen en dat de dotatie in de aangepaste algemene uitgavenbegroting 1998 derhalve zal worden verminderd met 200 000 frank (139 600 000 – 200 000 = 139 400 000 frank);

c) voor de *financiering van de politieke partijen (Kamer)* 311 800 000 frank bedragen en aldus overeenstemmen met de dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting 1998.

De rapporteur,

L. SUYKENS

De voorzitter,

R. LANGENDRIES

les membres de la Chambre — dispensée à l'intention du personnel (littera J40000) est en partie soustraite.

En ce qui concerne le crédit prévu pour les *missions parlementaires* (littera A92000 = 8 000 000 de francs, comme en 1997), il est préconisé d'organiser une concertation avec la section belge de l'*Union interparlementaire* et d'éviter ainsi que plusieurs missions se succèdent à de brefs intervalles dans un même pays.

Une dotation de 13 millions de francs est allouée à l'*Union interparlementaire* (Q60000), contre 2,9 millions de francs en 1997. *Le collège des questeurs* a en effet décidé d'intervenir à hauteur de 20 millions de francs dans l'organisation de la 101^e conférence interparlementaire de l'Union qui se tiendra en Belgique en 1999 et de répartir cette somme entre 1998 et 1999.

Un membre constate que, tout comme en 1997, la dotation au *Conseil consultatif interparlementaire Benelux* (Q40000) s'élève à 4,6 millions de francs, comme en 1997, alors que les Chambres fédérales ont cédé 10 des 21 sièges détenus par la Belgique au Conseil précité aux conseils de communauté et de région.

Enfin, il est constaté que si aucun *crédit dépenses de capital « salles des commissions »* spécifique (GG14000 qui représente 5 millions de francs en 1997) n'est prévu pour 1998, la Chambre utilisera deux salles qui étaient réservées par le passé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

2.3. Décisions de la commission

Les propositions budgétaires du collège des questeurs sont approuvées sans modification et à l'unanimité par la commission, étant toutefois entendu que les crédits :

a) pour la *Chambre des représentants*, qui s'élèvent à 3 013 850 000 francs, seront imputés en partie — 36 850 000 francs — sur le boni des comptes 1996 de la Chambre;

b) pour les *membres belges du Parlement européen* ne représentent que 139 400 000 francs et que la dotation prévue au budget général des dépenses ajusté pour 1998 sera dès lors réduite de 200 000 francs (139 600 000 – 200 000 = 139 400 000 francs);

c) pour le *financement des partis politiques (Chambre)* s'élèvent à 311 800 000 francs et correspondent ainsi à la dotation inscrite au budget général des dépenses 1998.

Le rapporteur,

L. SUYKENS

Le président,

R. LANGENDRIES

**I. — REKENINGEN VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1996**
1.1. Kamer van volksvertegenwoordigers
**I. — COMPTES DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1996**
1.1. Chambre des représentants

Littera	Omschrijving — <i>Libellé</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Krediet — <i>Crédit</i>	Saldo — <i>Solde</i>
A	Kamerleden. — <i>Députés</i>	910 268 493	953 242 000	42 973 507
A 50000	Parlementaire vergoedingen. — <i>Indemnités parlementaires</i>	499 878 743	521 500 000	21 621 257
A 60000	Vergoedingen gewezen leden. — <i>Indemnités anciens membres</i>	75 934 724	98 350 000	22 415 276
A 70000	Toeslagen. — <i>Compléments</i>	46 298 308	48 800 000	2 501 692
A 80000	Sociale lasten. — <i>Charges sociales</i>	276 047 720	275 042 000	– 1 005 720
A 90000	Commissies. — <i>Commissions</i>	12 108 998	9 550 000	– 2 558 998
B	Personeel. — <i>Personnel</i>	942 585 752	984 655 000	42 069 248
B 10000	Wedden, lonen en sociale programma's. — <i>Traitements, salaires et programmes</i>	823 058 952	845 020 000	21 961 048
B 20000	Toeslagen – Personeel. — <i>Compléments – Personnel</i>	64 067 361	82 400 000	18 332 639
B 30000	Werkgeverslasten. — <i>Charges patronales</i>	54 373 945	55 935 000	1 561 055
B 40000	Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	401 741	400 000	– 1 741
B 50000	Vergaderkosten en zendingen. — <i>Frais de réunions et missions</i>	683 753	900 000	216 247
C	Bibliotheek. — <i>Bibliothèque</i>	6 358 473	9 200 000	2 841 527
C 10000	Abonnementen, aankopen en inbinden. — <i>Abonnements, achats et reliures</i>	4 499 745	4 500 000	255
C 20000	Kleine uitgaven. — <i>Menues dépenses</i>	39 141	100 000	60 859
C 30000	Microfilm. — <i>Microfilm</i>	356 144	2 200 000	1 843 856
C 40000	Databanken. — <i>Banques de données</i>	1 463 443	2 400 000	936 557
CC	Bibliotheek. — <i>Bibliothèque</i>	1 679 936	2 700 000	1 020 064
CC 10000	Microfilm documenten. — <i>Microfilmie documents</i>	1 326 509	2 200 000	873 491
CC 20000	Inbinden waardevolle werken. — <i>Reliure ouvrage historiques</i>	353 427	500 000	146 573
D	Drukkers. — <i>Imprimeurs</i>	93 603 805	123 350 000	29 746 195
D 10000	Parlementaire stukken. — <i>Documents parlementaires</i>	66 658 278	93 000 000	26 341 722
D 50000	Publikaties. — <i>Publications</i>	25 436 114	29 850 000	4 413 886
D 60000	Inbinden. — <i>Reliure</i>	1 509 413	500 000	– 1 009 413
E	Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	42 411 482	51 150 000	8 738 518
E 10000	Inrichting – Gebouwen. — <i>Aménagement – Bâtiments</i>	2 004 125	3 500 000	1 495 875
E 20000	Onderhoudscontracten. — <i>Contrats d'entretien</i>	12 794 078	10 000 000	– 2 794 078
E 30000	Benodigheden vaklui. — <i>Fournitures hommes de métier</i>	1 493 284	4 000 000	2 506 716
E 40000	Verzekeringen gebouwen. — <i>Assurances bâtiments</i>	823 280	800 000	– 23 280
E 50000	Veiligheid – Badges. — <i>Sécurité – Badges</i>	100 684	500 000	399 316
E 60000	Vandalisme. — <i>Vandalisme</i>	81 376	250 000	168 624
E 70000	Verhuren gebouwen. — <i>Location bâtiments</i>	20 665 254	17 100 000	– 3 565 254
E 80000	Verhuizingskosten. — <i>Frais de déménagement</i>	4 449 401	15 000 000	10 550 599
EE	Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	524 477 106	597 500 000	73 022 894
EE 10000	Studies. — <i>Etudes</i>	43 500	500 000	456 500
EE 20000	Ruwbouw. — <i>Gros-œuvre</i>	15 252 114	30 000 000	14 747 886
EE 30000	Liften. — <i>Ascenseurs</i>	7 163 745	0	7 163 745
EE 40000	Decoratie. — <i>Décoration</i>	278 129	1 000 000	721 871
EE 50000	Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	672 887	8 000 000	– 7 327 113
EE 60000	Veiligheid. — <i>Sécurité</i>	892 378	6 000 000	5 107 622
EE 70000	Waarborgen. — <i>Garanties</i>	0	1 000 000	1 000 000
EE 80000	Plantsoenen & parkings. — <i>Squares & parkings</i>	154 353	1 000 000	845 647
EE 90000	Aankoop gebouwen. — <i>Achat bâtiments</i>	500 020 000	550 000 000	49 980 000
F	Verbruik : elektriciteit, gas & water. — <i>Consommation : électricité, gaz & eau</i>	13 207 822	16 850 000	3 642 178
F 10000	Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	7 887 937	10 000 000	2 112 063
F 20000	Gaz. — <i>Gas</i>	4 592 788	6 000 000	1 407 212
F 30000	Water. — <i>Eau</i>	727 097	650 000	– 77 097
F 40000	Stookolie. — <i>Mazout</i>	0	200 000	200 000
G	Uitrustingen en onderhoud. — <i>Équipement et entretien</i>	36 362 140	39 970 000	3 607 860
G 10000	Lokalen. — <i>Locaux</i>	3 840 345	4 000 000	159 655
G 20000	Bureautica. — <i>Bureautique</i>	562 751	2 550 000	1 987 249
G 40000	Kunstwerken. — <i>Œuvres d'art</i>	1 526 387	2 570 000	1 043 613
G 50000	Onderhoudsmachines. — <i>Machines d'entretien</i>	337 761	350 000	12 239
G 60000	Drukkerij. — <i>Imprimerie</i>	30 094 896	30 500 000	405 104

**I. — REKENINGEN VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1996**
1.1. Kamer van volksvertegenwoordigers
(Vervolg)
**I. — COMPTES DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1996**
1.1. Chambre des représentants
(Suite)

Littera	Omschrijving — <i>Libellé</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Krediet — <i>Crédit</i>	Saldo — <i>Solde</i>
GG	Uitrusting. — <i>Equipement</i>	632 288	3 050 000	2 417 712
GG 10000	Meubilair. — <i>Mobilier</i>	632 288	1 300 000	667 712
GG 20000	Bureaumachines. — <i>Machines de bureau</i>	0	1 500 000	1 500 000
GG 50000	Onderhoudsmachines. — <i>Machines d'entretien</i>	0	250 000	250 000
H	Verbruiksgoederen. — <i>Articles de consommation</i>	32 261 340	33 095 000	833 660
H 10000	Koffiekamers — Verbruik. — <i>Buvettes — Consommation</i>	4 722 203	4 500 000	— 222 203
H 20000	Maaltijden late zittingen. — <i>Repas séances tardives</i>	5 599 446	2 300 000	— 3 299 446
H 30000	Bureauartikelen. — <i>Articles de bureau</i>	12 134 260	12 400 000	265 740
H 40000	Dienstkledij. — <i>Vêtements de service</i>	3 359 836	4 200 000	840 164
H 50000	Onderscheidingstekens. — <i>Distinctions honorifiques</i>	585 258	600 000	14 742
H 60000	Schoonmaak. — <i>Nettoyage</i>	3 190 767	5 000 000	1 809 233
H 70000	Diners en recepties. — <i>Dîners et réceptions</i>	2 422 607	3 450 000	1 027 393
H 90000	Allerlei. — <i>Divers</i>	246 963	645 000	398 037
I	PTT en banken. — <i>PTT et banques</i>	— 21 604 822	— 10 310 000	11 294 822
I 10000	PTT. — <i>PTT</i>	18 172 031	24 650 000	6 477 969
I 20000	Banken. — <i>Banques</i>	— 39 776 853	— 34 960 000	4 816 853
II	PTT. — <i>PTT</i>	3 330 301	1 000 000	— 2 330 301
II 20000	Telefoon (centrale). — <i>Téléphone (central)</i>	3 330 301	1 000 000	— 2 330 301
J	Informatica en bureautica. — <i>Informatique et bureautique</i>	29 205 355	37 722 500	8 517 145
J 10000	Software contracten. — <i>Contrats logiciels</i>	14 113 125	20 036 000	5 922 875
J 20000	Maintenance contracten. — <i>Contrats de maintenance</i>	12 598 818	13 086 500	487 682
J 30000	Communicatie. — <i>Communication</i>	1 240 725	1 500 000	259 275
J 40000	Opleiding personeel. — <i>Formation du personnel</i>	735 748	1 600 000	864 252
J 50000	Bijhorigheden. — <i>Fournitures</i>	516 939	1 500 000	983 061
JJ	Informatica en bureautica. — <i>Informatique et bureautique</i>	20 715 813	69 800 000	49 084 187
JJ 10000	Hardware. — <i>Hardware</i>	19 183 810	52 500 000	33 316 190
JJ 20000	Aankoop software. — <i>Achat software</i>	185 828	3 700 000	3 514 172
JJ 30000	Ontwikkeling van programma's. — <i>Développement de logiciels</i>	376 104	3 500 000	3 123 896
JJ 40000	Communicatie. — <i>Communication</i>	925 045	10 000 000	9 074 955
JJ 50000	Bekabeling informatica. — <i>Câblage informatique</i>	45 026	100 000	54 974
K	Documentatie. — <i>Documentation</i>	13 673 571	21 450 000	7 776 429
K 30000	Dagbladen en tijdschriften en telex. — <i>Journaux et périodiques et télex</i>	5 756 680	6 000 000	243 320
K 40000	Onthaal. — <i>Accueil</i>	3 560	1 800 000	1 796 440
K 50000	Video en film. — <i>Vidéo et film</i>	— 29 956	2 000 000	2 029 956
K 60000	Taalcursussen — Doc. — <i>Cours de langues — Doc.</i>	370 500	450 000	79 500
K 70000	Informatiebrochures. — <i>Brochures d'information</i>	825 483	3 300 000	2 474 517
K 80000	Documentatie. — <i>Documentation</i>	6 747 304	7 900 000	1 152 696
L	Colloquia en buitenlandse delegaties. — <i>Colloques et délégations étrangères</i>	2 237 065	5 700 000	3 462 935
L 10000	Inrichting colloquia. — <i>Organisation de colloques</i>	575 452	1 200 000	624 548
L 50000	Buitenlandse delegaties en stagiairs. — <i>Délégations étrangères et stagiaires</i>	1 136 866	3 200 000	2 063 134
L 60000	Public relations. — <i>Relations publiques</i>	409 969	600 000	190 031
L 80000	Relatiegeschenken. — <i>Cadeaux de relation</i>	114 778	500 000	385 222
L 90000	TV-uitzendingen. — <i>Emissions de TV</i>	0	200 000	200 000
M	Wagenpark. — <i>Voitures</i>	4 053 989	3 850 000	— 203 989
M 10000	Verzekeringen — Wagenpark. — <i>Assurances — Voitures</i>	746 276	650 000	— 96 276
M 20000	Taxis. — <i>Taxis</i>	1 663 855	1 100 000	— 563 855
M 30000	Benzine en olie. — <i>Essence et huile</i>	1 062 791	1 500 000	437 209
M 40000	Herstellingen en onderhoud. — <i>Réparations et entretien</i>	422 962	500 000	77 038
M 50000	Parking. — <i>Parking</i>	158 105	100 000	— 58 105
MM	Wagenpark. — <i>Voitures</i>	0	1 000 000	1 000 000
MM 10000	Aankoop nieuwe wagens. — <i>Achat de nouvelles voitures</i>	0	1 000 000	1 000 000

I. — REKENINGEN VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1996

1.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

(Vervolg)

I. — COMPTES DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1996

1.1. Chambre des représentants

(Suite)

Littera	Omschrijving — Libellé	Uitgaven — Dépenses	Krediet — Crédit	Saldo — Solde
N	Onvoorziene uitgaven. — <i>Dépenses imprévues</i>	391 113	1 000 000	608 887
O	Vlaamse Raad. — <i>Vlaamse Raad</i>	— 1 598 344	— 14 000 000	— 12 401 656
O 10000	Veroorzaakte lasten Vlaamse Raad. — <i>Frais occasionnels Vlaamse Raad</i>	401 656	0	— 401 656
O 20000	Bijdragen Vlaamse Raad. — <i>Interventions du Vlaamse Raad</i>	— 2 000 000	— 14 000 000	— 12 000 000
P	Brusselse hoofdstedelijke Raad. — <i>Conseil de la Région Bruxelles-Capitale</i>	— 5 807 429	— 5 680 000	127 429
P 20000	Bijdragen Brusselse hoofdstedelijke Raad. — <i>Intervention du Conseil de la Région Bruxelles-Capitale</i>	— 5 807 429	— 5 680 000	127 429
Q	Extra-parlementaire organisaties. — <i>Organisations extra-parlemen-taire</i>	17 029 806	17 870 000	840 194
Q 10000	Raad van Europa. — <i>Conseil de l'Europe</i>	3 558 585	3 660 000	101 415
Q 20000	WEU. — <i>UEO</i>	1 691 398	1 740 000	48 602
Q 40000	Benelux. — <i>Benelux</i>	4 112 800	4 460 000	347 200
Q 50000	NAVO. — <i>OTAN</i>	3 380 000	3 380 000	0
Q 60000	Interparlementaire Unie. — <i>Union interparlementaire</i>	2 830 000	2 830 000	0
Q 70000	Pro lege. — <i>Pro lege</i>	300 000	300 000	0
Q 80000	KVSE. — <i>CSCE</i>	1 157 023	1 500 000	342 977
R	Politieke fracties. — <i>Groupes politiques</i>	704 955 660	727 908 400	22 952 740
R 10000	Toelagen aan de fracties. — <i>Subsides aux groupes</i>	247 521 737	251 175 000	3 653 263
R 20000	Universitaire medewerkers. — <i>Collaborateurs universitaires</i>	187 001 622	206 270 000	19 268 378
R 30000	Administratieve medewerkers. — <i>Collaborateurs administratifs</i>	163 272 491	162 939 400	— 333 091
R 40000	Personeel van de leden van het bureau. — <i>Personnel des membres du bureau</i>	42 670 629	38 917 000	— 3 753 629
R 50000	Werkgeverslasten. — <i>Charges patronales</i>	64 489 181	68 607 000	4 117 819
	Totaal. — <i>Total</i>	3 370 430 715	3 762 072 900	301 642 185

1.2. Reservefonds 1996

1.2. Fonds de réserve 1996

Bezit op 31 december 1995 waarvan : — <i>Avoir au 31 décembre 1995 dont :</i>	ASLK — <i>CGER</i> NKBK — <i>CNCP</i> NMKN — <i>SNCI</i> GKvB — <i>CCB</i>	50 478 749 50 492 219 50 285 730 50 265 346	201 522 044
Overhevelingen van de begroting van de Kamer naar het reservefonds ⁽¹⁾ . — <i>Transferts du budget de la Chambre au fonds de réserve. ⁽¹⁾</i>			15 000 000
Baten 1996. — <i>Profits 1996.</i>			5 681 431
Bezit op 31 december 1996 waarvan ⁽²⁾ : — <i>Avoir au 31 décembre 1996 dont ⁽²⁾ :</i>	ASLK — <i>CGER</i> NKBK — <i>CNCP</i> NMKN — <i>SNCI</i> GKvB — <i>CCB</i>	51 918 001 67 138 943 51 569 495 51 577 036	222 203 475

⁽¹⁾ Verslag van de commissie voor de Comptabiliteit van 5 december 1994, blz. 24.

⁽²⁾ In uitvoering van de beslissing van de plenaire vergadering van 19 december 1996 werd in 1997 een enig reservefonds opgericht.

⁽¹⁾ Rapport de la commission de la Comptabilité du 5 décembre 1994, p. 24.

⁽²⁾ En exécution de la décision prise lors de la séance plénière du 19 décembre 1996, un nouveau fonds de réserve unique a été créé.

1.3. Belgische leden van het Europees Parlement

1.3. Membres belges du Parlement européen

Littera	Omschrijving — <i>Libellé</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Krediet — <i>Crédit</i>	Saldo — <i>Solde</i>
S	Leden van het Europees Parlement. — <i>Membres belges du Parlement européen</i>	130 060 289	143 661 000	13 600 711
S 50 000	Parlementaire vergoedingen. — <i>Indemnités parlementaires</i>	77 765 940	86 600 000	8 834 060
S 60 000	Vergoedingen gewezen leden. — <i>Indemnités anciens membres</i>	6 739 426	11 000 000	4 260 574
S 70 000	Toeslagen. — <i>Suppléments</i>	168 180	1 561 000	1 392 820
S 80 000	Sociale lasten. — <i>Charges sociales</i>	45 386 743	44 500 000	— 886 743
	Totaal. — <i>Total</i>	130 060 289	143 661 000	13 600 711

1.4. Dotatie aan de politieke partijen (Kamer)

1.4. Dotation aux partis politiques (Chambre)

Littera	Omschrijving — <i>Libellé</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Krediet — <i>Crédit</i>	Saldo — <i>Solde</i>
T	Dotaties politieke partijen. — <i>Dotations partis politiques</i>	310 783 252	313 000 000	2 216 748
	Totaal. — <i>Total</i>	310 783 252	313 000 000	2 216 748

II. — BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998

2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

Lopende uitgaven

II. — BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998

2.1. Chambre des représentants

Dépenses courantes

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
A	Kamerleden. — <i>Députés</i>	912 808 000	953 242 000	904 150 000	904 880 000
A 50000	Parlementaire vergoedingen. — <i>Indemnités parlementaires</i>	495 611 000	521 500 000	519 500 000	517 900 000
A 60000	Vergoedingen gewezen leden. — <i>Indemnités anciens membres</i>	87 975 000	98 350 000	37 200 000	25 200 000
A 70000	Toeslagen. — <i>Compléments</i>	32 972 000	48 800 000	44 200 000	48 700 000
A 80000	Sociale lasten. — <i>Charges sociales</i>	286 700 000	275 042 000	292 700 000	302 500 000
A 90000	Commissies. — <i>Commissions</i>	9 550 000	9 550 000	10 550 000	10 580 000
B	Personeel. — <i>Personnel</i>	908 550 000	984 655 00	981 870 000	971 980 000
B 10000	Wedden, lonene en sociale programmatie. — <i>Traitements, salaires et programmations</i>	795 119 000	845 020 000	834 020 000	848 280 000
B 20000	Toeslagen – Personeel. — <i>Compléments – Personnel</i>	51 625 000	82 400 000	88 240 000	66 000 000
B 30000	Werkgeverslasten. — <i>Charges patronales</i>	60 496 000	55 935 000	57 890 000	56 850 000
B 40000	Maaltijden : chauffeurs – drukkers – verzenders. — <i>Repas : chauffeurs – imprimeurs – expédition</i>	360 000	400 000	520 000	450 000
B 50000	Vergaderkosten & zendingen. — <i>Frais de réunions & missions</i>	950 000	900 000	1 200 000	850 000
C	Bibliotheek. — <i>Bibliothèque</i>	9 000 000	9 200 000	10 700 000	9 650 000
C 10000	Abonnementen, aankopen en inbinden. — <i>Abonnements, achats et reliures</i>	4 300 000	4 500 000	5 500 000	6 950 000
C 20000	Kleine uitgaven. — <i>Menues dépenses</i>	100 000	100 000	100 000	—
C 30000	Microfilm. — <i>Microfilm</i>	2 200 000	2 200 000	2 700 000	1 150 000
C 40000	Databanken. — <i>Banques de données</i>	2 400 000	2 400 000	2 400 000	1 550 000
D	Drukkers. — <i>Imprimeurs</i>	95 700 000	123 350 000	90 850 000	74 000 000
D 10000	Parlementaire stukken. — <i>Documents parlementaires</i>	70 000 000	93 000 000	65 000 000	50 000 000
D 50000	Publikaties. — <i>Publications</i>	25 350 000	29 850 000	25 350 000	23 500 000
D 60000	Inbinden. — <i>Reliure</i>	350 000	500 000	500 000	500 000
E	Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	27 660 000	51 150 000	19 240 000	16 500 000
E 10000	Inrichting – Gebouwen. — <i>Aménagement – Bâtiments</i>	4 000 000	3 500 000	3 500 000	5 000 000
E 20000	Onderhoudscontacten. — <i>Contrats d'entretien</i>	10 000 000	10 000 000	9 500 000	10 000 000
E 30000	Benodigdheden vaklui. — <i>Fournitures hommes de métier</i>	3 300 000	4 000 000	3 500 000	—
E 40000	Verzekeringen gebouwen. — <i>Assurances bâtiments</i>	900 000	800 000	990 000	1 000 000
E 50000	Veiligheid - Badges. — <i>Sécurité - Badges</i>	500 000	500 000	500 000	400 000
E 60000	Vandalisme. — <i>Vandalisme</i>	250 000	250 000	250 000	100 000
E 70000	Verhuren gebouwen. — <i>Location bâtiments</i>	8 710 000	17 100 000	—	—
E 80000	Verhuizingskosten. — <i>Frais de déménagement</i>	—	15 000 000	1 000 000	—
F	Verbruik : elektriciteit, gas en water. — <i>Consommation : électricité, gaz et eau</i>	17 350 000	16 850 000	15 050 000	13 200 000
F 10000	Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	10 500 000	10 000 000	9 000 000	7 000 000
F 20000	Gas. — <i>Gaz</i>	6 000 000	6 000 000	5 000 000	5 000 000
F 30000	Water. — <i>Eau</i>	650 000	650 000	850 000	1 000 000
F 40000	Stookolie. — <i>Mazout</i>	200 000	200 000	200 000	200 000
G	Uitrustingen en onderhoud. — <i>Équipement et entretien</i>	29 170 000	39 970 000	27 450 000	35 150 000
G 10000	Lokalen. — <i>Locaux</i>	5 000 000	4 000 000	5 550 000	6 200 000
G 20000	Bureaumachines. — <i>Machines de bureau</i>	1 050 000	2 550 000	3 000 000	750 000
G 40000	Kunstwerken. — <i>Œuvres d'art</i>	3 370 000	2 570 000	2 400 000	2 450 000
G 50000	Onderhoudsmachines. — <i>Machines d'entretien</i>	550 000	350 000	500 000	550 000
G 60000	Drukkerij. — <i>Imprimerie</i>	19 200 000	30 500 000	16 000 000	25 200 000
H	Verbruiksgoederen. — <i>Articles de consommation courante</i>	38 520 000	33 095 000	32 400 000	30 630 000
H 10000	Koffiekamers – Verbruik. — <i>Buvettes – Consommation</i>	4 900 000	4 500 000	4 000 000	4 500 000
H 20000	Maaltijden late zittingen. — <i>Repas séances tardives</i>	2 300 000	2 300 000	2 300 000	2 300 000
H 30000	Bureauartikelen. — <i>Articles de bureau</i>	13 400 000	12 400 000	12 400 000	12 000 000

II. — BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998

2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

Lopende uitgaven

(Vervolg)

II. — BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998

2.1. Chambre des représentants

Dépenses courantes

(Suite)

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
H 40000	Dienstkledij. — <i>Vêtements de service</i>	4 500 000	4 200 000	3 900 000	3 500 000
H 50000	Onderscheidingstekens. — <i>Distinctions honorifiques</i>	2 500 000	600 000	1 000 000	900 000
H 60000	Schoonmaak. — <i>Nettoyage</i>	6 500 000	5 000 000	4 700 000	4 250 000
H 70000	Diners en recepties. — <i>Diners et réceptions</i>	3 800 000	3 450 000	3 450 000	2 850 000
H 90000	Allerlei. — <i>Divers</i>	620 000	645 000	650 000	330 000
I	PTT en Banken. — <i>PTT et Banques</i>	22 010 000	10 310 000	12 310 000	1 820 000
I 10000	PTT. — <i>PTT</i>	22 950 000	24 650 000	22 650 000	21 800 000
I 20000	Banken. — <i>Banques</i>	44 960 000	34 960 000	34 960 000	19 980 000
J	Informatica en Bureautica. — <i>Informatique et Bureautique</i>	38 686 000	37 722 500	38 240 000	38 100 000
J 10000	Software contracten. — <i>Contrats logiciels</i>	18 786 500	20 036 000	20 120 000	15 500 000
J 20000	Maintenance contracten. — <i>Contrats de maintenance</i>	15 299 500	13 086 500	13 520 000	15 000 000
J 30000	Communicatie. — <i>Communication</i>	1 500 000	1 500 000	1 500 000	3 500 000
J 40000	Opleiding personeel. — <i>Formation du personnel</i>	1 600 000	1 600 000	1 600 000	2 600 000
J 50000	Bijhorigheden. — <i>Fournitures</i>	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
K	Documentatie. — <i>Documentation</i>	19 750 000	21 450 000	20 650 000	17 150 000
K 30000	Dagbladen en tijdschriften en telex. — <i>Journaux et périodiques et télex</i>	5 400 000	6 000 000	6 000 000	6 000 000
K 40000	Public relations. — <i>Relations publiques</i>	1 050 000	1 800 000	3 500 000	2 000 000
K 50000	Video en film. — <i>Vidéo et film</i>	1 700 000	2 000 000	500 000	100 000
K 60000	Taalcursussen — Doc. — <i>Cours de langues</i> — Doc.	450 000	450 000	450 000	450 000
K 70000	Informatiebrochures. — <i>Brochures d'information</i>	3 550 000	3 300 000	2 500 000	1 900 000
K 80000	Documentatie. — <i>Documentation</i>	7 600 000	7 900 000	7 700 000	6 700 000
L	Colloquia, buitenlandse delegaties en PRI — <i>Colloques, délégations étrangères et PRI</i>	5 350 000	5 700 000	9 750 000	5 000 000
L 10000	Inrichting colloquia. — <i>Organisation de colloques</i>	500 000	1 200 000	750 000	700 000
L 50000	Buitenlandse delegaties en stagiairs. — <i>Délégations étrangères et stagiaires</i>	3 200 000	3 200 000	3 200 000	1 200 000
L 60000	Public relations. — <i>Relations publiques</i>	1 300 000	600 000	800 000	800 000
L 80000	Relatiegeschenken. — <i>Cadeaux de relation</i>	250 000	500 000	500 000	300 000
L 90000	TV-uitzendingen. — <i>Emissions de TV</i>	100 000	200 000	4 500 000	2 000 000
M	Wagenpark. — <i>Voitures</i>	4 220 000	3 850 000	4 470 000	3 820 000
M 10000	Verzekeringen — Wagenpark. — <i>Assurances - Voitures</i> ..	620 000	650 000	820 000	820 000
M 20000	Taxis. — <i>Taxis</i>	1 200 000	1 100 000	1 100 000	1 100 000
M 30000	Benzine & olie. — <i>Essence & huile</i>	1 300 000	1 500 000	1 700 000	1 200 000
M 40000	Herstellingen en onderhoud. — <i>Réparations et entretien</i> ..	1 000 000	500 000	750 000	500 000
M 50000	Parking. — <i>Parking</i>	100 000	100 000	100 000	200 000
N	Onvoorzienbare uitgaven. — <i>Dépenses imprévisibles</i>	1 000 000	1 000 000	24 700 000	—
O	Vlaamse Raad. — <i>Vlaamse Raad</i>	8 000 000	14 000 000	—	—
O 20000	Bijdragen Vlaamse Raad. — <i>Interventions du Vlaamse Raad</i>	8 000 000	14 000 000	—	—
P	Brusselse hoofdstedelijke Raad. — <i>Conseil de la Région Bruxelles-Capitale</i>	5 680 000	5 680 000	5 680 000	5 800 000
P 20000	Bijdragen Brusselse hoofdstedelijke Raad. — <i>Intervention du Conseil de la Région Bruxelles-Capitale</i>	5 680 000	5 680 000	5 680 000	5 800 000
Q	Extra-parlementaire organisaties. — <i>Organisations extra-parlementaires</i>	17 390 000	17 870 000	18 750 000	28 940 000
Q 10000	Raad van Europa. — <i>Conseil de l'Europe</i>	3 570 000	3 660 000	3 820 000	3 890 000
Q 20000	WEU. — <i>UEO</i>	1 700 000	1 740 000	1 780 000	1 800 000
Q 40000	Benelux. — <i>Benelux</i>	4 300 000	4 460 000	4 600 000	4 600 000
Q 50000	NAVO. — <i>OTAN</i>	3 290 000	3 380 000	3 500 000	3 500 000

II. — BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998

2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

Lopende uitgaven

(Vervolg)

II. — BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998

2.1. Chambre des représentants

Dépenses courantes

(Suite)

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
Q 60000	Interparlementaire Unie. — <i>Union interparlementaire..</i>	2 730 000	2 830 000	2 900 000	13 000 000
Q 70000	Pro Lege. — <i>Pro Lege</i>	300 000	300 000	350 000	350 000
Q 80000	OVSE. — <i>OSCE</i>	1 500 000	1 500 000	1 800 000	1 800 000
R	Politieke fracties. — <i>Groupees politiques</i>	723 886 000	727 908 400	746 010 000	778 530 000
R 10000	Toeslagen aan de fracties. — <i>Subsides aux groupes</i>	246 091 000	251 175 000	255 200 000	255 700 000
R 20000	Universitaire medewerkers. — <i>Collaborateurs universi- taires</i>	154 510 000	206 270 000	210 840 000	223 000 000
R 30000	Administratieve medewerkers. — <i>Collaborateurs admi- nistratifs</i>	180 347 000	162 939 400	163 940 000	178 200 000
R 40000	Personeel van de leden van het bureau. — <i>Personnel des membres du bureau</i>	62 222 000	38 917 000	44 670 000	47 750 000
R 50000	Werkgeverslasten. — <i>Charges patronales</i>	80 716 000	68 607 000	71 360 000	73 880 000

II. — BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998

2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

Kapitaaluitgaven

II. — BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998

2.1. Chambre des représentants

Dépenses de capital

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
DD	Drukkerij. — <i>Imprimerie</i>	—	—	7 500 000	5 000 000
DD 10000	Uitrusting centrale drukkerij. — <i>Équipement imprimerie centrale</i>	—	—	7 500 000	5 000 000
EE	Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	71 500 000	597 500 00	54 500 000	41 500 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	8 761 000	—	—	—
EE 10000	Studies. — <i>Études</i>	500 000	500 000	500 000	—
EE 20000	Ruwbouw. — <i>Gros-Œuvre</i>	40 000 00	30 000 000	40 000 000	19 300 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	8 187 000	—	—	—
EE 30000	Afwerking. — <i>Finition</i>	16 500 000	—	—	—
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	83 000	—	—	—
EE 40000	Decoratie. — <i>Décoration</i>	1 000 000	1 000 000	1 000 000	800 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	44 000	—	—	—
EE 50000	Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	2 500 000	8 000 000	5 000 000	14 800 000
EE 60000	Veiligheid. — <i>Sécurité</i>	9 000 000	6 000 000	6 000 000	4 800 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	447 000	—	—	—
EE 80000	Squares & parkings	1 000 000	1 000 000	2 000 000	1 800 000
EE 90000	Aankoop gebouwen. — <i>Achat bâtiments</i>	—	550 000 000	—	—
GG	Uitrusting. — <i>Équipement</i>	3 725 000	3 050 000	5 000 000	1 000 000
GG 10000	Meubilair. — <i>Mobilier</i>	3 475 000	1 300 000	5 000 000	1 000 000
GG 14000	Commissiezalen. — <i>Salles des commissions</i>	2 625 000	—	5 000 000	—
II	PTT. — <i>PTT</i>	8 175 000	1 000 000	3 000 000	1 800 000
II 20000	Telefoon (centraal). — <i>Téléphone (centrale)</i>	6 000 000	1 000 000	3 000 000	1 800 000
JJ	Informatica en Bureautica. — <i>Informatique et Bureautique</i>	51 000 000	69 800 000	53 500 000	41 000 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	1 337 000	—	—	—
JJ 10000	Hardware. — <i>Hardware</i>	42 000 000	52 500 000	32 000 000	28 000 000
JJ 20000	Aankoop software. — <i>Achat software</i>	2 400 000	3 700 000	3 200 000	4 750 000
JJ 30000	Ontwikkeling van programma's. — <i>Développement de logiciels</i>	4 000 000	3 500 000	5 800 000	6 250 000
	overgeheveld. — <i>reporté</i> 1994	1 337 000	—	—	—
JJ 40000	Communicatie. — <i>Communication</i>	2 500 000	1 000 000	12 500 000	2 000 000
MM	Wagenpark. — <i>Voitures</i>	9 700 000	1 000 000	1 500 000	—
MM 10000	Aankoop nieuwe wagens. — <i>Achat de nouvelles voitures</i>	9 700 000	1 000 000	1 500 000	—

II. — BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1998

2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers

Kapitaaluitgaven

Begroting

II. — BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1998

2.1. Chambre des représentants

Dépenses de capital

Budget

Jaar — Année	1995	1996	1997	1998
Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	2 843 350 000	2 997 022 900	2 926 290 000	2 923 550 000
Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	146 600 000	675 050 000	125 000 000	90 300 000
(Overhevelingen. — <i>Reports</i>)	(10 098 000)			
Totaal. — <i>Total</i>	2 989 950 000	3 672 072 900	3 051 290 000	3 013 850 000

2.2. Belgische leden van het Europees Parlement

2.2. Membres belges du Parlement européen

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
S	Belgische leden van het Europees Parlement. — <i>Membres belges du parlement européen</i>	132 592 000	143 661 000	142 550 000	139 400 000
S 50000	Parlementaire vergoedingen. — <i>Indemnités parlementaires</i>	67 702 000	86 600 000	83 000 000	82 000 000
S 60000	Vergoedingen gewezen leden. — <i>Indemnités anciens membres</i>	30 000 000	11 000 000	10 500 000	6 700 000
S 70000	Toeslagen. — <i>Compléments</i>	1 660 000	1 561 000	1 600 000	1 200 000
S 80000	Sociale lasten. — <i>Charges sociales</i>	33 230 000	44 500 000	47 450 000	49 500 000

2.3. Financiering van de politieke partijen (Kamer)

2.3. Financement des partis (Chambre)

		Begroting — Budget			Begroting 1998 — Budget 1998
		1995	1996	1997	
T	Dotaties politieke partijen. — <i>Dotations partis politiques</i>	329 000 000	313 000 000	312 000 000	311 800 000

III. — PERSONEELSFORMATIE VAN DE DIENSTEN VAN DE KAMER

III. — CADRE DU PERSONNEL DES SERVICES DE LA CHAMBRE

3.1. Permanente diensten

	Dir.-Gen. — <i>Dir.-Général</i>	Best. Dir. — <i>Directeur d'Adm.</i>	Dir. Raad/ 1° Dir. Raad — <i>Cons. de dir. / 1^{er} Cons. de dir.</i>	Att./ 1° Adv. — <i>Att. / 1^{er} Cons.</i>	Totaal Niveau 1 — <i>Total Niveau 1</i>
WETGEVENDE DIENSTEN					
Alg. dir. van de diensten	1	—	—	—	1
Secretariaat-generaal	—	1	1	1	3
Dienst Commissies (incl. Dienst Naturalisaties).	—	1	4	16	21
Wetgevend Secretariaat	—	1	1	4	6
Dienst Studie en Documenta- tie	—	1	2	2	5
Dienst Vertaling van de Parle- mentaire Stukken	—	2	4	10	16
Dienst Vertaling BV	—	1	3	8	12
DIENST PUBLIC RELA- TIONS EN INTERNATIONA- LE BETREKKINGEN	—	1	2	3	6
QUAESTUURDIENSTEN.					
Alg. Dir. van de diensten	1	—	—	1	2
Dienst algemene Zaken, Fi- nanciën en Huisbestuur	—	1	1	1	3
Dienst pers. en Soc. Zaken ..	—	1	2	2	5
Dienst Gebouwen	—	1	1	3	5
Dienst Informatica en Bu- reautica	—	1	1	2	4
BIBLIOTHEEK	—	2	4	5	11
DIENST BOEKHOUDING ..	—	1	2	2	5
Totaal permanente diensten.	2	15	28	60	105

3.1. Services permanents

Niveau 2+ — Niveau 2+	Niveau 2 Secret./ e.a. secr. (1 ^e dir. ass.) Technici — Niveau 2 Secrétaire/ Secr. prin. (1 ^{re} Ass. de dir.) Techniciens	Niveau 3 — Niveau 3	Niveau 4 — Niveau 4	Totaal — Total	
—	—	—	—	1	SERVICES LEGISLATIFS
—	3	1 klerk/commis	—	7	Direction gén. des services.
4	6	3 klerken/commis 4 klerken/commis	—	34	Secrétariat général.
—	6	4 klerken/commis	4	20	Service des Commissions. (incl. Service Naturalisa- tions).
2	4	4 klerken/commis 1 typiste/1 dactylo.	—	16	Secrétariat législatif.
—	1	—	—	17	Service d'Etudes et de Docu- mentation.
—	—	7 (2 P - 5 NP)	—	19	Service de Traduction des Do- cuments parlementaires.
2	4	—	—	12	Service de Traduction des CRA.
—	1	—	—	3	SERVICE RELATIONS PU- BLIQUES ET INTERNATIO- NALES.
6	5 drukkers/imprim.	7 chauff./chauff. 4 telef./téléph. 4 klerken/commis 2 typisten/dactylos 2 technici/technic.	61 deurwachters/ huissiers + 1 aang. kleedk./ prép. vest. + 3 deurw. Voorz./ huis. Prés. 13 koffiekamer/ buvette 2 magazijnhelpers/ manutention 3 deurwachters bij de drukkerij/ huissiers à l'imprim.	116	SERVICES DE LA QUESTU- RE.
3	4	2 typisten/dactylos	—	14	Direction gén. des services.
2	2 8 elektr./électr. 3 verwarm./chauff.	12 technici/technic. 1 klerk/commis	55 schoonm./nettoy. 4 huisbew./concierges 3 adj. huisbew./ conc. adj. 1 stoker/chauff. de chaudière	96	Service des Affaires générales des Finances et de l'Economat.
5	1 6 operators/opérat.	—	—	16	Service Pers. et Aff. sociales.
7	6 3 operat. microfilmie/ opérat. microfilmie	17 klerken/commis 2 typisten/dactylos	—	46	Service des Bâtiments.
4	1	—	—	10	BIBLIOTHEQUE.
35	39 secr./secr. 25 techn./techn.	38 klerken/commis 14 typisten/dactylos 21 techn. functies/ fonctions techn.	150	427	SERVICE DE LA COMPTA- BILITE.
					Total services permanents.

3.2. *Niet-permanente diensten*

	Directeur — <i>Directeur</i>	Revisor CRA/BV Revisor PH — <i>Réviseur CRA / BV</i> <i>Réviseur AP</i>	Redacteur/ e.a. redacteur Tolk/e.a. tolk — <i>Rédacteur /</i> <i>Rédacteur princ.</i> <i>Interp. / Interp. princ.</i>	Totaal Niveau 1 — <i>Total</i> <i>Niveau 1</i>
Dienst « CRA »	1	1	5	7
Dienst Beknopt Verslag	1	1	5	7
Tolkendienst	1	—	5	6
Dienst Parlementaire Handelingen	1 (a)	6 (b)	—	7
Totaal niet-permanente diensten	4	8	15	27

(a) Permanente functie.

(b) Waarvan 3 permanente functies (2 N - 1 F).

3.2. *Services non-permanents*

Tweetalig ass./ e.a. assistant (permanent) — <i>Assistant / ass. princ. bilingue (perm)</i>	Eentalig ass./e.a. ass (niet-perm.) — <i>Assistant / ass. princ. unilingue (non perm.)</i>	Typiste/ e.a. typ. — <i>Dactylographe / dactylogr. princ.</i>	Totaal — <i>Total</i>	
—	—	—	7	Service du Compte rendu analytique.
—	—	—	7	Service du « Beknopt Verslag ».
—	—	—	6	Service de la Traduction simultanée.
2	25	2	36	Service des Annales parlementaires.
2	25	2	56	Total services non permanents.

(a) Fonctions permanente.

(b) Dont 3 fonctions permanentes (2 N - 1 F).